DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR KETUA FORUM PEMANTAU PEMBERANTASAN KORUPSI v

FOREWORD : DIRECTOR DIVISION OF TREATY AFFAIRS UNITED NATIONS OFFICE ON DRUGS AND CRIME vii

KATA PENGANTAR KETUA KOMISI PEMBERANTASAN KORUPSI ix

DAFTAR ISI xi

BAGIAN SATU

***DRAFT RESOLUTION UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST CORRUPTION*(UNCAC)** 1
DRAFT RESOLUSI KONVENSI PERSERIKATAN BANGSA-BANGSA MENENTANG KORUPSI

BAGIAN DUA

***UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST CORRUPTION*(UNCAC), 2003** 9
KONVENSI PERSERIKATAN BANGSA-BANGSA MENENTANG KORUPSI, 2003

PREAMBLE 11
PEMBUKAAN

CHAPTER I ***GENERAL PROVISIONS*** 14
KETENTUAN-KETENTUAN UMUM

Article 1 *Statement of Purpose* 14
Pernyataan Tujuan

Article 2 *Use of Terms* 14
Penggunaan Istilah-Istilah

Article 34 *Consequences of Acts of Corruption* 48
Akibat-Akibat dari Perbuatan-Perbuatan Korupsi
Article 35 *Compensation for Damage* 48
Kompensasi (untuk Kerugian)
Article 36 *Specialized Authorities* 48
Wewenang-Wewenang Khusus
Article 37 *Cooperation with Law Enforcement Authorities* 49
Kerjasama dengan Otoritas-Otoritas Penegakan Hukum
Article 38 *Cooperation between National Authorities* 50
Kerjasama antara Otoritas-Otoritas Nasional
Article 39 *Cooperation between National Authorities and The Private Sector* 51
Kerjasama antara Otoritas-Otoritas National dan Sektor Swasta
Article 40 *Bank Secrecy* 51
Kerahasiaan Bank
Article 41 *Criminal Record* 51
Catatan Kriminal
Article 42 *Jurisdiction* 52
Yurisdiksi

CHAPTER IV ***INTERNATIONAL COOPERATION*** **54**
KERJA SAMA INTERNASIONAL

Article 43 *International Cooperation* 54
Kerjasama Internasional
Article 44 *Extradition* 54
Ekstradisi
Article 45 *Transfer of Sentenced Persons* 59
Pengiriman Orang-Orang yang Dihukum
Article 46 *Mutual Legal Assistance* 59
Bantuan Timbal Balik dalam Masalah Pidana
Article 47 *Transfer of Criminal Proceedings* 72
Pengalihan Proses Peradilan Pidana
Article 48 *Law Enforcement Cooperation* 72
Kerjasama Penegakan Hukum
Article 49 *Joins Investigations* 74
Investigasi Bersama

Article 50	*Special Investigative Techniques* .... Teknik-Teknik Investigasi Khusus	75
CHAPTER V	***ASSET RECOVERY*** ..... **PENGEMBALIAN ASET**	**76**
Article 51	*General Provision* .... Ketentuan Umum	76
Article 52	*Prevention and Detection of Transfer of Proceeds of Crime* Pencegahan dan Pelacakan Pengalihan Aset Perolehan Hasil Kejahatan	76
Article 53	*Measures for Direct Recovery of Property* ..... Tindakan-Tindakan untuk Pengembalian Aset secara Langsung	80
Article 54	*Mechanism for Recovery of Property Through International Cooperation in Confiscation* .... Mekanisme Pengembalian Aset melalui Kerjasama Internasional dalam Penyitaan	80
Article 55	*International Cooperation for Purposes of Confiscation* ... Kerjasama Internasional untuk Tujuan Penyitaan	82
Article 56	*Special Cooperation* .... Kerjasama Khusus	86
Article 57	*Return and Disposal of Assets* ..... Pengembalian dan Penempatan Aset-Aset	86
Article 58	*Financial Intelligence Unit* ..... Unit Intelijen Keuangan	88
Article 59	*Bilateral and Multilateral Agreements and Arrangements* Perjanjian-Perjanjian dan Pengaturan-Pengaturan Bilateral dan Multilateral	88
Article 60	*Training and Technical Assistance* ..... Pelatihan dan Bantuan Teknik	88
CHAPTER VI	***TECHNICAL ASSISTANCE, TRAINING AND COLLECTION, EXCHANGE AND ANALYSIS OF INFORMATION*** ..... **BANTUAN TEKNIS, PELATIHAN DAN PENGUMPULAN, PERATURAN DAN ANALISIS INFORMASI**	**92**
Article 61	*Collection, Exchange and Analysis of Information on Corruption* ..... Pengumpulan, Pertukaran, dan Analisa Informasi mengenai Korupsi	92

Article 62 *Other Measures: Implementation of the Convention Through Economic Development and Technical Assistance* 93
Tindakan-Tindakan Lain : Pelaksanaan Konvensi melalui Pembangunan Ekonomi dan Bantuan Teknik

CHAPTER VII ***MECHANISM FOR IMPLEMENTATION*** **95**
MEKANISME UNTUK PELAKSANAAN

Article 63 *Conference of the States Parties to the Convention* 95
Konferensi Negara-Negara Anggota Konvensi

Article 64 *Secretariat* 97
Sekretariat

CHAPTER VIII ***FINAL CLAUSES*** **98**
PASAL-PASAL PENUTUP

Article 65 *Implementation of the Convention* 98
Implementasi Konvensi

Article 66 *Settlements of Disputes* 98
Penyelesaian Perselisihan

Article 67 *Signature, Ratification, Acceptance Approval and Accession* 99
Penandatanganan, Ratifikasi, Penerimaan, Persetujuan, dan Aksesi

Article 68 *Entry into force* 100
Pemberlakuan

Article 69 *Amendment* 101
Perubahan

Article 70 *Denunciation* 102
Penolakan

Article 71 *Depositary and Languages* 103
Penyimpanan dan Bahasa-Bahasa

---------- ooo 000 ooo ----------